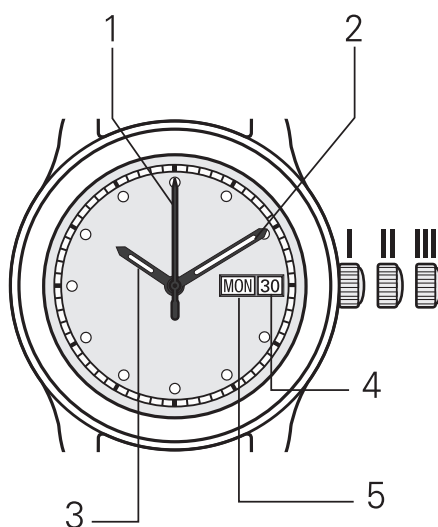


# MIDO®

SWISS WATCHES SINCE 1918

## 指针式机械表 用户手册



### 显示和功能

- ❶ 秒针
- ❷ 分针
- ❸ 时针
- ❹ 日期\*
- ❺ 星期\*

\* 依表款而定

\* 带螺旋拧紧式表冠的表款:



- IA 初始位置 (拧紧, 未拉出)
- IB 上弦位置 (拧松, 未拉出)

## 恭喜

恭喜您选择了世界上知名的瑞士腕表品牌之一，MIDO® 腕表。您的这款腕表仅采用高品质材料和部件，经过精心设计而成，可以抗震动和冲击、抵御温度变化、防水和防尘。

为了确保您的爱表能够长年累月地理想运作，建议您认真遵守本手册中的说明。

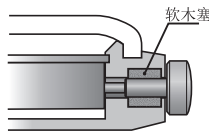
本用户手册适用于所有的 MIDO® 机械表 (手动或自动上弦)。请参照有关您腕表款型的具体说明。

## 重要说明

MIDO 表一直是防水腕表的前驱。在进行任何调整之前，请阅读并遵循以下指示：

如果您选择的是 **Commander Ocean Star** 款式，则其单体式表壳 (一体成形) 可保证防水性能。该设计包含了一根两段式上弦杆。因此，您必须小心地将表冠拉至设置位置 II 和 III，如果用力过猛，表冠会被完全拉出。如果出现这一问题，请联系经销商，他们会为您重新安装表冠，并检测防水性能。

如果您选择的款式装有 **Aquadura** 系统，这一独特的系统在表冠杆周围包裹着由软木制成的垫圈，因此同样具有防水性能。在拉出表冠之前，先转动两三圈。



## 上弦

### 带螺旋拧紧式表冠的表款

为了确保更好地防水，一些表款配备螺旋拧紧式表冠。在设置时间、上弦或设置日期\*或星期\*之前，您必须首先将表冠拧松至位置 IB。

**重要事项：**每次操作后，表冠必须旋回锁紧以确保腕表的防水性能。

### 手动上弦机械表

手动上弦表必须定期手动上弦，以保证腕表的持续运行 (如每天早上佩戴腕表前上弦)。为此，将表冠拉出至位置 I 并向前旋转表冠，直至其锁定。依表款的不同，上满弦的机械机芯动力存储量在 36 到 80 小时不等。

### 自动上弦机械表

如果腕表停止运行或数日未佩戴，则必须手动上弦，以确保腕表能够在活动较少的时间段内保持运行 (如睡眠时)。

在这种情况下，在位置 I 处向前旋转表冠 30 圈。然后自动上弦系统将确保：只要您佩戴腕表，机芯便是上满弦的。也可通过上弦表冠为自动上弦腕表手动上满弦。但是请注意，自动上弦机芯配备滑动弹簧，一旦机芯上满弦，上弦系统便会被松开 (可无限旋转表冠)。一般而言，旋转表冠 80 圈就足以作为大部分自动上弦机械腕表上满弦。

机械机芯自动上弦系统的效率取决于腕表佩戴者的手腕运动。请勿通过刻意摇晃自动上弦腕表的方式来为其上弦；这不会产生任何效果，反而可能损坏腕表。

## 设置

**注意事项：**如果您的腕表配备螺旋拧紧式表冠，请务必遵守上述说明。

### 设置时间

将表冠拉出至位置 III，然后顺时针或逆时针旋转表冠，直至显示需要设置的时间。

对于带有秒针的部分表款，您可通过某个官方时间信号 (收音机 / 电视机 / 互联网) 进行对时。当表冠被拉出至位置 III 时，秒针停止。一旦时间实现同步，就将表冠推回位置 I (对于带有螺旋拧紧式表冠的表款，还要将表冠旋入拧紧)。

**注意：**某些机芯型号没有“停秒”机械装置。为了进行时间同步，您需要稍微向后旋转表冠并用力保持住，从而让秒针停下。在腕表时间指示与官方信号匹配时，您只需松手就可以完成同步。

### 日期\*和星期\*的快速调校

**注意事项：**请勿在 **22:00 至 02:00** 期间进行日期的快速调校。

将表冠拉出至位置 II，顺时针旋转直至显示所需的日期，调校星期请逆时针旋转。在执行该操作时，您的腕表继续照常工作，所以您不必调校时间。

## 技术信息

### 动力存储

MIDO® 自动上弦表从自动摆陀获得能量，该自动摆陀由您手腕的自然运动来触发。该摆陀使腕表不断上弦。自动上弦表不需要电池。依表款的不同，动力存储量在 36 到 80 小时不等。

### 精准度

根据机芯以及佩戴者习惯的不同，机械表的精准度也有所差异。MIDO® 认证的制表师可将腕表的精准度调节至 MIDO® 规定的误差范围内。大部分非天文台认证的腕表的平均误差约为每天 -10/+30 秒。

天文台表是一种获得瑞士官方天文台 (COSC) 认证的精准机械表，其机芯在各个位置和各种温度下经过多项精准度测试，也在实验室中经过 15 个昼夜的防水性能测试。若要获得天文台表这一称号，机械机芯的平均误差必须在每天 -4/+6 秒之内。

## 防水

MIDO® 腕表可承受的压力包括 3 巴 (30 米 / 100 英尺)、5 巴 (50 米 / 165 英尺)、10 巴 (100 米 / 330 英尺)、20 巴 (200 米 / 660 英尺) 或 30 巴 (300 米 / 1000 英尺)，具体取决于表底盖上显示的相关信息。

无法保证腕表永久、绝对防水。垫圈老化或意外碰撞都可能影响防水性能。我们建议您每年请经授权的 MIDO® 保养中心检查腕表的防水性能。

## 维护和保养

### 温度

请勿使腕表遭遇温度的急剧变化 (浸入冷水后置于阳光下) 或将其置于超过 60 °C (140 °F) 和低于 0 °C (32 °F) 的极端温度环境中。

### 磁场

请勿将腕表暴露于强磁场, 如扬声器、手机、电脑、冰箱或其它电磁设备产生的磁场。

### 震动和冲击

避免热冲击或震动, 这可能损坏您的腕表。如遭遇强烈冲击, 请让经授权的 MIDO® 保养中心检查您的腕表。

### 有害物质

防止腕表直接接触溶剂、清洁剂、香水、化妆品等, 这些产品可能损坏表带、表壳或垫圈。

### 清洁

建议您定期用软布沾微温肥皂水清洗腕表 (皮表带除外)。若腕表在盐水中浸过, 请用清水冲洗, 并将其完全晾干。

## 保养服务

与任何其它精密设备一样, 腕表必须定期接受保养, 以保证运行。一般而言, 我们建议您每 3 至 4 年由经授权的 MIDO® 零售商或保养中心检查腕表。但请注意, 根据气候和腕表使用环境的不同, 保养周期也可能缩短。为了享受高标准的服务并确保保修期的有效性, 请务必联系经授权的 MIDO® 零售商或保养中心。

## 零部件的供应

自腕表停产之日起, MIDO® 保证: 如停产腕表为标准型, 则继续供应其零部件至少 10 年; 如停产腕表为金材质, 则继续供应其零部件最多 20 年。如果某零部件因任何原因而停产或延期生产, MIDO® 保留自行决定是否为客户提供替代解决方案的权利。